

# L' TRINCHET

Tayant à plein cûr tous les quinze djou.

ABONNEMENTS : fr. 4,50 pou tout l' pays. — Pou les ciens qui sont dsus l'étranger, l' port de l' posse à paî au-dseur. — On paie d'avance. — Pou tou ça, c'est avè les imprimeu qui faut s'intinde. — L' d'meurout à Nivelles, d'sus les fossés du Gazomette.

ANNONCES : In gros sou du centimète pou tout l' monde, mais jamais moins qu' in duni franc. Pou les avocats cyè les dentisses, cè sara deux gros sous de ligne. — On pu les dmander-in français ou bi in wallon. In flamind, même in payant dix coups d'pu c'est inutile.

## QUÉ MALHEUR !

I n' faut ni minti, mais i d'a d' z-advets dins les libéraux du Conseie provincial, des raiddes éco qui viont long, mais ni branmin pu long què l' débout d' leu nez.

Ainsi, vo savez l'aussi bi qu' mi, què s'on a l' majorité dins c' n'assemblée-là c'est grâce à les socialisses qui n' sont qu'enn pougnée adon qu'i dvrinent iesse quatte coups d' pu s'on vérou à sûre pou l' Province, l' Représentation proportionnelle, enn saquet qu' no n' vions ni voltî, swèdit in passaat et qu' maugré tout no dvons supporter.

D'in costé, éusqu'i strappou, comme à Nivelles, Djodogne et Saint-Josse, on a fait alliance éie socialisses et libéraux ont passé au promi tour sans moui in bourd.

Aute part, comme à Anderlecht, Laeken et Louvain, éusqu' les libéraux dmorinent au ballotage avè les catholiques, s'il avou pris n' verzinée à les socialisses dé d'aller péchi, pourmèner leu pinchon, fé tchanter leu coq ou bi vir djuer à l' balle à l' place dé d'aller voter, Maria Dei! qué saudurr què nos arinnes atrapé, éie d' coup, i n'arou ni ieu iun d' nos hommes qui arou sté s' palanter dsus les bancs du Conseie Provincial; ç'arou sté tous calotins achévés qui arinrent pris leu places, rvièrsé l' Députation permanente et l'ommé des sénateurs à leu goût.

Eh bi! i s'agisso pou saquants libéraux dé d' là dé s' moustren n' miette reconnaissants, dé fé vir què les bellés paroles qu'il ont pa coup à leu bouche n' desmintont ni çu qu'i s' passe in d' dins d'ieuss et il avinrent l'occasion dé rmerci comme i faut les socialisses du coup d'espale qu'i leu-z-avinrent donné.

Mes hommes n'astinrent ni difficiles, i n' demandinrent tout près ri, — in fonteie — enn selle arou même sté boûne — pou iun d' leu-z-hommes au Sénat éie pou in aute, in ptit posse à l' Députation permanente si ça tchèrou qu'i vérou à avwère enn place à rmette dé d' ci à quatre aus.

I n' demandinrent ni tout udo; ç'astou téléminnt d'usse què ç'avou sté admis pa l' majorité des libéraux qui s'avinrent ingadgi à voter pou in socialisse si l'occasion s'présintout dé d' ci dins quatre ans.

Mais ça d'a fait grougni vingt-twé z-autes qui ont sté furieux et qu'i n'ont ni volu dire çu qu'i frinrent.

C'est çu què nos avons appris pa n' lette qui a sté invoïée au Soir pa iun d' ces là-le, in espèce dé ptit blanc betche, qui est conseiller provincial pou Bruxelles.

Ces nos des d' Brussellaires ont toudi mettu l' pesse tout éusqu'il ont passé et céoco avè l'assistance dé quéques libéraux dé l' Province qui n' viont ni clair dins leu djeu, qui s' léchont mainer comme des boumasses, i vourrinrent bi continuer l' belle besogne qui a fait què l' Parti libéral a sté si longmin dju d' couches.

Ces ptits Monsieur, labii comme des gravurr, strautés din des faux-cols l'aussi haut qu' des escalettes qui leu montont dusqu'à leu-z-oreies,

qu'i n' coumichont l'ouvri què pou l' vir passer dins l' rue éie l' manant pace qu'i li paie, hazard, in ptit rindage, qui ffont dé l' politique pou ieuss mette pu facilement in pid dins lé stri, n'ont pou d'idée dé c' què nous autes, ptits innocints dé l' Province, no dvons fé pou abatte la calotte.

Adon qu'ieuss d'allont dins les salons fé dé l' politique alintour des bellés madames, què leu besogne dé parti n' consisse qu'à lé saquants discours dins des réunions d' mousieu, nous autes no dvons travaî à cou tindu l'au long d' l'année et no vions dé tout près çu qu' les catholiques savont fé.

Adon qu' nos ptits Brussellaires ont à fé à des dgins qui sont instruits, délez qui l' propagande est facile, vu qu'on n' sait ni leu fé prinde comme on vourrou bi des vessées pou des lanternes, no dvons nous autes iesse pa tous costés, spèpii des lisses électoraes pou caché d' ramasser n' vwé d'in costé et dé rtaî d'in aute costé éusqu'on d'avou d' trop; no batte dedins no gazette, weli dé desbarrasser l' tiesse des dgins des babuzes qu'on leu z-a cougû d' dins quand i stinrent à scole et qu'il ont tant des ruges dé s' dé fé quitte, arrachi l'ouvri, l' djoune homme ou bi l' galopia à les catholiques qui vourrinrent l' fé daaser au son dé l' musique què leu violon djuera et quand no réussissons n' miette, què l' cien qu' nous avons gagni vienne à nous autes ou bi qu'i voi à les socialisses, no stons fi contiints, pace què sans abatte la calotte, i n'ara jamais ri à fé.

Qu'i vnonchent in Province ces ptits gaiards qui s' melont d' parler au nom des libéraux, qui vnonchent vir çu qui s' passe dins les escoles, qui vnonchent vir manoeuvrer les catholiques au mitan d' tous les ciens qu'i tfont dsous leu pouce et vo virez què c'est avè d' z-autes idées qu'i riront à l' capHale.

I viront què si ou vique à part, on n' ti ni trop mauvais mainiage avè les socialisses, què l' bourgwé, comme l'ouvri éie l' manant savont bi qu'i d'in faut toudi in avant pou intrainer l' z-autes et què s'il ont buchi éie squetté, i faut quedfwé çu pou qu' les ciens qui avinrent tout lachoncent n' saquet à les ciens qui n'avinrent ri.

Vlà çu qu'on piuse pa tous costés dins tous nos ptits traux d' Province qui n'ont ni des préfets pou les gouverner: voilà çu qu' les Brussellaires dévrirent véni vir.

Ça d'allou trop hi despu in ptit temps. Çu qui no séparou d'avè les socialisses tchèout d' li même et on sintou qu'on d'avou plein leu dos des catholiques. L' pays l'intière astou presse à no sûre et pa tous costés, dins les ouvri comme dins les monsieur, on dmandou qu'on s' raccourde dsus les affaires les pu djusses et qu'on avou l' pu dandgi.

Les ciens comme Picard éie Destrée, qui djuinrent in aute air dessus leu n'instruiment, astinrent même mambournés pa leu-z-hommes; on d'allou à nous autes planter d' z-avisses pou marquî l' promière roie du tcham qu'on d'allou rtourner, mais i d'a co, parait-i, qui ont méieux d'aller tout d' trévié què tout dwé.

A ces-là-le, qui vo cassont tout faire les bras, on sarou bi presse à leu crii dé s'rinde à la calotte pou qu'on n' dé pale pu.

C'est in malheur, pace què des histwères pareies à les ciennes qui vnont là dé s' passer d'vont amainner des piques éie des maques qui lèchront toudi n' saquet pa dière et qui front què din deux ans on ara put-ette des ruges dé dner inchenne l' coup d' la mort à les ciens qui no gouvernont.

## Faisonnées enne cwé.

Ohi! les éfants, faisonnées n' cwé et ieune au bûre pou qu'elle rjette longmin dsésus l' tapisserie. Ppu in coup din sa vie, no Ptît Brabançon a sté plaisant!

A l' place dé fé in mouzon comme enn grince, dé voutwère piqui par ci et agni par là, il a dé l' gaieté à rvinde, et maugré qu'i mint co l' ptit coup, — c'est ni un promi coup d'fier qu'on arrive à desfé in pli qu'i s'a formé d'in l'estolle — nos avons ieu du plaigi à lire çu qu'i raconte éie d' vo garantis què c' n'est ni mau tapé.

Et diriz biz què c'est l' rivière Yaya qui a sté dé cause què s' visadge a d'ainsi candgi l'a n'in coup et branmin étou l' belle farce qui vi là d' no djuer?

I fant vo dire pou comminchi què quand, i n'a ni co si longmin, l'avocat Dubwé avou fait vni dsus l' tapis l' voutage dé l' rivière, no maieur avou prétindu què ç'astou prême inutile dé reconquinhî l' tchanson qu'on tchante despu dvant qu'i n' senche du monde, què l' Province d'allou oblidgi l' ville a d'aller desvudi pu long, çu qui vi du Mierzon on bi des conduits et què du coup l' n' fallou pu sondgi à voucer l' rivière.

Nos avons dit adon què l' Province n' fron ni enn affaire pareie s'i n'avou pu nu vigin qui vérou s' plainde, çu qui bi seur né se rprésintron pu s'on vérou à covri l' rivière et a fé què quand on passe délez on dé ramasse astant avè s' nez qu'avè in palot.

Comme l' maieur avou parlé d'in grand conduit qui rcevrou tout c' qui vi dé l' ville et qui diron s' pierde au cent diales bi long l'avou délez l' fabrique Jacquet, nos avons dit que tout ça stou bia-z-et houé mais qu' ç' n'im-pêchrou ni les dgins d' d'aller taper leu troueries à les fossés du gazomette, à l' tienne des ponées, à l' rivière Yaya; qu'on virou qu'ou toudi là des casseroles dé toutes les congnes, des tchi dé tontes les couleurs et qu' c'est co toudi donlà qu' les bouchi dirinrent co taper l' viande qui leu dmeurr dessus l' dos ou bi qui s'a avancî pa les tchaleurs.

In ptit temps par après, comme iun d' nous aute passou dsus l' plantiche Yaya, i vwé doula deux moncha, deux mwecies au plein mitan dé l' rivière et à costé, aroqui à les couches deux tchi crèves.

L'affaire astou trop belle pou l' manqui.

Il a pris ses djambes à spales et a rademint courreu au promi tireu d' portrait pou vni prinde l' vue dé l' rivière à c' moumint-là.

Djè n' sais çu qu'il a ieu, si, dsus l' temps qu' mon homme affutou ses osti, l' mouni d' Dulière a rlevé ses vaunes, mais quand i sont rvénus au pont dé l' rue dé l' Violette, les ieaux astinrent téléminnt montées — wétiz bi l' marmot — qu'on n' viout tout près pu les moncha éie qu' les deux malheureux tchi, Noré éie Ziré, astinrent in route pou Bournavan.

L' semaine passée, on pouvo ce les vir tous les deux arrêtés à l' vanne délez l' moulin Sévers à Moustieus et il avou même in gros marand qui leu tnoou compaignie.

Les tchi évoie, il a bi follu mette enn saquet à l' place. C'est pou çu qu'on a gratté l' portrait pou fé pa-raite les deux saquets blancs què vo vilz dsus no marmot.

Les dgins du Ptît Brabançon ont seu tout pa iun d' leu-z-hommes qui a vir passer l' portrait pa ses mains. Comme dé d'usse, il ont tcheu là dsus comme in pouve dés-





avwère enn brique. — Allez-vous autes avè ça !

On a fait i n'a ni longmin l'vérification des pwès et mésurrs à l'ville et dins tous les dgins qui sont à l'mairie, i n' d'a ni inn qui a sondgi à fé visiter les pwès d'l'abbatwère.

I parait, pourtant, qu'i n' d'a wère qui ont leu compte.

L'pierce dè l'Dodaine, qui est battue pa tous les vints est djà toute dè trèviè. L'verge bache à dwète èie s'on nè rmedie ni bi rade à ça, ça va co iesse n'besogne pou l'rarindgi.

L'Père Plisnier d'a djà parlé à l'mairie èie il a dmandé qu'on lè rtième pa inn ou bi deux fils dè fer pou l'tèni dwette.

I fauron tout l'pu pou deux franes d'fil et in ouvri d'arou pnt-ette pou in heure dè besogne mais i faut sondgi, èie d' l'idée, vo s'avez comme on d'a èi à l'ville. On leu mache tout près tout èie i n'avont ni co d'invudi.

C'est d'ainsi, què tous l'z-ans on d'vront mette l'pierce an godron d'batia pou intertèni l'bò et l'imptchi d'poutri.

C'est ri què c'besogne là. Eh bi ! despu quatre ans, on n' d'a pu mettu n'couche et in bia djou, on vèra dire què l'pierce est pourrie èie qu'i faut twè quatte cints francs pou d'avwère enn niece adon qu'avè twè-quatte francs on nos arou co spargni ça.

Dins l'temps les dgins astinnent contints d'ainsi mais c'est pu à-c' l'heure, savez les amis.

P. S. — In tout d'allant tirer n'flèche, ahier, nos avons constaté qu'on stou in train d'mette l'pierce in couleur. I stou tout près temps.

On a réparé les canons, Ristout dju, Broc à l'haie et l'Inradgi èie à l'mairie on n'a ni sondgi à les fé buch pou les fiesses nationales.

Mais c'est vrai què « sondgi » c'est djà travaï et....

Les pensions. — No stons dsus l'fnichemint du mwé d'Juliette èie les vi d'swèsante-ciè aus n'ont co ri rên dè l'pension qu'on leu dwé.

Va-t-on co leu fé trainer l'langue comme l'année passée ?

Programme du concours instrumental qui aura lieu entre les élèves de l'Académie de musique, le Vendredi 29 Juillet 1904, en la Salle du Waux-Hall.

Première partie, à 4 heures :

Fûte, cours inférieur : M. Debicque, Robert.  
Violon, cours inférieur : MM. Allard, Léon ; Buquoi, Philippe ; Deuis, Lucien ; Giblet, Charles ; Hautain, Edouard ; Hololle, Pierre ; Seinal, Edgard.  
Piano, cours inférieur : M. Pardon, Gustave ; M<sup>lles</sup> Bruyère, Gabrielle ; Froidart, Yvonne ; Lambert, Denise ; Verbais, Hélène ; Warte, Blanche.

Deuxième partie, à 7 1/2 heures :

Bugle, cours supérieur, section A : M. Durieux, Auguste. Section B : MM. Delvaile, Georges ; Michel Louis.  
Fûte, cours supérieur, section A : M. Warte, Omer.  
Clarinete, cours supérieur, section B : M. Gilson, Joseph.  
Piano, cours moyen : M. Buisseret, Paul ; M<sup>lles</sup> Bruyère, Marguerite ; Lermignieu, Mathilde. Cours moyen, section B : M<sup>lles</sup> Taminé, Bertha ; Taminé, Oliva. Cours supérieur, section A : M<sup>lle</sup> Massart, Hélène. Section B : M<sup>lle</sup> Simon, Béatrix.  
Violon, cours moyen : MM. Devos, Armand ; Lambert, Hector ; Hololle, Ivan. Cours supérieur, section B : Meunier, Oscar ; Montois, Auguste.

## État-civil du 9 au 22 Juillet 1904.

Naissances. — Marie-Antoinette-Gh. Vandendris. — Max-Maurice-Gh. Baudet. — Alice-Mélanie Vleugels. — Rachel-Alice-Gh. Harcq. — Eugénie-Marie-Gh. Bonvalet. — Hélène-Gh. Querton. — Léopold-Félix-Gh. Rayé. — Léa-Victorine-Gh. Ladrière. — Juliette-Françoise-Gh. Baudoux. — Madeleine-Marie-Gh. Philippou. — Franz-Antoine-Gh. Thibaut. — Marcel-Arthur-Gh. Eleaume. — Madeleine-Céline Eleaume. — Maria-Bertha-Gh. Charlier.

Mariages. — Oscar Larsille, aide-forgeron et Pétronille Draye, sans profession. — Gustave Laurent, tourneur en cuivre et Rosa Levêque, servante.

Décès. — Charles Noirsent, 75 ans, époux de Joséphine Godeau, décédé rue du Pont-Gottisart. — Louise Monnoye, 27 ans, sans profession, épouse de Léon Gilbert, décédée Marché au Bétail. — François Laurent, 68 ans, étarron, époux de Philomène-Marie Galle. — Marie Castille, 96 ans, sans profession, veuf de Emmanuel Jamart, tous deux décédés boulevard de la Batterie. — Marie Jacobs, 82 ans, ménagère, épouse de Pierre Vertommen, décédée hameau de la Maillehotte. — Constant Jonniaux, 85 ans, ancien instituteur communal en chef, époux de Florentine Brusselmans, décédé rue Scutin. — Henriette Thomas, 80 ans, sans profession, veuve de François Eugène, décédée avenue de Burllet. — Auguste Hanset, 72 ans, sans profession, veuf d'Augustine Liénard, décédé chemin Delfosse. — Gustave Baude, 74 ans, propriétaire, décédé rue de Charleroi. — 1 enfant au-dessous de 7 ans.

Via les chiens qui sont dans l'amberdique :

Jules-François-Joseph Jonet, journalier à Anderlecht et Noémie Beauclercq, servante à Pont-à-Celles. — Jules Ypersiel, ouvrier menuisier et Filore-Marie-Gh. Dedoncker, sans profession, tous deux à Nivelles. — Alfred-Autoine-Joseph Ypersier, boulanger à Frasnes-lez-Gosselies et Irma-Gh. Sempo, femme de chambre à Nivelles.

Étude de M<sup>e</sup> Louis CASTELAIN, notaire à Nivelles.

Le lundi 1<sup>er</sup> Août 1904, à 2 heures, chez M. Danheux, au Cygne, rue de Namur à Nivelles, à la requête des représentants de Dame Léocadie Wéry veuve Liarte, les notaires CASTELAIN et BAUDOUX résidant à Nivelles adjudgeront définitivement, par devant M. le juge de paix du canton,

### UNE PIÈCE DE TERRE

contenant 1 hectare 22 ares 40 centiares, située à Nivelles, au chemin de la Procession, occupée par J.-B. Tilman, au fermage annuel de 150 francs.

Pour tous renseignements s'adresser aux dits notaires, et à M<sup>e</sup> Vanderschueren, notaire à Soignies.

### A LOUER

pour en jouir après l'enlèvement de la récolte croissante, UNE PIÈCE DE TERRE, contenant 6 hectares 29 ares 20 centiares, située à Haut-Ittre, au lieu dit : « Long Buisart », cadastrée section C n<sup>o</sup> 67, tenant au chemin de Bois-Seigneur-Isaac à Ronquières et à divers particuliers.

Ledit notaire CASTELAIN recevra les offres en son étude jusqu'au 5 juillet prochain.

### HÉ LA !

Si vos avez dandgi d'in peinte pou rabiasi vo maiso, allez tout dwet, tout dwet à

## l'Abbé Delvaile

RUE DE MON, L<sup>o</sup> 57.

Vos avez des couleurs limèro in ! Djè n'va ni dire què c'est in gayard qui travaye à pierre, mais i n'estroupie toudi persoune.

Vos trouverrez co à s'maiso des brouches, des tapis, des payassons ainsi soit-il, pur swèie dè pourcha.

## Hôtel des Voyageurs

TENU PAR CAMILLE HERMAN

en face de la Gare Nivelles-Est.

Nombreuses chambres, grand jardin, vastes écuries et remises. — Billard, journaux, Bottin. — Renseignements. — Service de voitures. — Téléphone. — Expéditions. — L'hôtel vient d'aménager une grande salle pour Sociétés, noces et banquets. — PRIX MODÉRÉS.

Avant d'acheter une Pièce d'Horlogerie, toute personne soucieuse de ses intérêts visitera l'étalage de

## Louis Paternotte-Crispin

Rue de Bruxelles, 1. — Atelier de Réparations

DÉTAIL VINS GROS

## EMILE ROBERT

NIVELLES

Spécialité de Vins Blancs Secs en Fûts et en Bouteilles pour Cafetiers et Restaurateurs

## Dufond-Bouvies

PEINTRE-ENTREPRENEUR

Boulevard de la Dodaine, 22, Nivelles

SPECIALITÉ DE BOIS ET MABRES

ENSEIGNES EN TOUS GENRES — DÉCORATION

Travail soigné - Prix Modérés

Vins fins en fûts d'origine et en bouteilles

## R. Hautain-Soiron

Monopole des Grands Vins de Champagne

## LÉON CHANDON

### Nivelles

COGNAC - RHUM

## Ça c'est du bure !

el'cien qu'on vind à ROUSSEAU-ROULENT, 50 rue de Mon. — Ça au moins c'est dè l' première qualité qui vi tout dwet des mèiusses lalteris berges.

### Voulez-vous bien Dîner ?

Allez au

## RESTAURANT POPULAIRE

Taverne St-Jacques, rue de Mons

DINER A 1 FR. 25

Potage — 2 Plats de Viande — Pommes — Légumes  
Pain et bière compris.

Omelette au jambon du pays, 0.75 — Omelette au lard, 0.60  
Salade de bonnard, 1 fr.

Soupe tous les jours à 15 cent. le litre.

A commencer Samedi 25 Juin.

### C' coup-ci, c'est pou du bou !

L'Pétit Juche, qui attrape dè l'adgi, qui n'a pou d'èlant et qui a s'pain èi, djoque dè tni commerce et va se rtirer din n' maiso qu'i fait bâti dsus les fossés Baudet.

Du coup, i rvind toutes ses marchandises bramin pu bas què l'prix coutant.

I dwè s'è quite d'in moncha d'soler, d'pantouilles, d' brodequins de toute sourte dè couleur èie d' toute sourte dè cur et qu'on pu avwère à mitan prix.

Profitez d' l'occasion, allez taper in coup d'y doula et si vo stez seur què vo pid n' candgera pu, vo'potez vo rmonter à bou compte pou l'estant d' vo djou.

## BEAU CAFÉ A LOUER

près la gare de Nivelles-Est. S'adr. à M. Joseph Brulé.

On court au cint diales bi long mème à Binche pou acater in mieu casaque, enn niece maronne, enn belle tène et on n' sondgi ni qu' douci à l'ville on pu avwère tout c' qu'on vò et mème mèieux qu'auto part. Pou ça, on n'a qu'à d'aller

### IN BAS DU MARTCHI

A L' MAISO

## LAMBERT SCHIFFELERS

el bia-garçon Plisnier

On est là rhabii dsus n' sègonde si on vò et si on prend mèsur, in douze heures dè temps vos avè n' tène complète et co des liards din vo poche. Et ça vo colle, mes amis dè Dieu, tout parcie qu'in gant, èie ça iè telenint solide qu'in casaque fait doula on n' d'iu vè ni l'fin, qu'on pò co dè rtaï après in ptit proutte pou l'gamin. On vind è tou des twètes, des stoffes, dè l' swè, des tchmisses, des foulards, des crawates, des tricots, des scançons enfin tout c' qu'on pu sondgi et au about du compte

tout ça c'est à bou martchi.

Allez doula, vo sarez bi et vo n'ègrètzrez ni vo liards.